

INHALTSVERZEECHNIS

Inhaltsverzeichnis / Sommaire / Table of contents

2 **Ëffnungszäiten**

Öffnungszeiten / Heures d'ouverture / Opening hours

5 **Nätzlech Telefonsnummeren**

Nützliche Telefonnummern / Numéros utiles / Helplines

6 **Zu Réimech liewen**

Leben in Remich / Vivre à Remich / Living in Remich

14 **Praktesch Infoen**

Praktische Infos / Vie pratique / Useful information

16 **Sozial Servicer**

Sozialdienste / Services sociaux / Social services

18 **Relioun**

Religion / Cultes

19 **Politik**

Vie politique / Politics

20 **Héichwaasser**

Hochwasser / Crue / Flooding

22 **Senioren**

Seniors

24 **Jugend**

Jugend / Jeunesse / Youth

27 **Weiderbildung**

Fortbildung / Formation continue / Continuous education

28 **Bibliothéik**

Bibliothek / Bliibliothèque / Library

30 **Sport & Fräizäit**

Sport & Freizeit / Sports & loisirs / Sports & leisure

38 **Offallentsuergung**

Abfallentsorgung / Gestion des déchets /
Waste management



ÖFFNUNGSZÄITEN

Öffnungszeiten / Heures d'ouverture / Opening hours

Biergerzenter

Empfang und Einwohnermeldeamt / Réception et bureau de la population / Reception and registration office

MÉINDEG – DONNESCHDEG*

Montag – Donnerstag* / Lundi – jeudi* / Monday – Thursday*

08:00-12:00 & 13:30-16:00

FREIDEG

Freitag / Vendredi / Friday: 07:00-13:00

* All 1. Mëttwoch am Mount bis 19:00 op /

Jeden ersten Mittwoch im Monat bis 19:00 geöffnet /

Ouvert jusqu'à 19:00 le premier mercredi du mois /

Open every 1st Wednesday of the month until 7 pm

Sekretariat, City Marketing, Personalbüro,

Recette an techneschen Déngscht

Sekretariat, City Marketing, Personalbüro, Kommunale Kasse und technischer Dienst / Secrétariat, City Marketing, Ressources humaines, recette et service technique / Secretary, City Marketing, human resources, finance and technical service

Mat RDV / Mit Termin / Sur rdv / By appointment

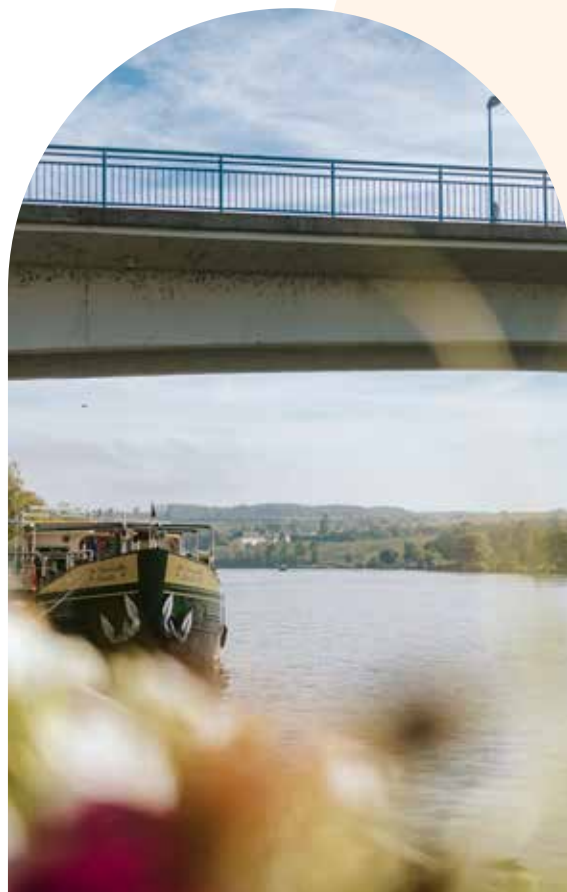
MÉINDEG – DONNESCHDEG

Montag – Donnerstag / Lundi – jeudi / Monday – Thursday:

08:00-12:00 & 13:30-16:00

FREIDEG

Freitag / Vendredi / Friday: 08:00-12:00



Biergerzenter

Empfang und Einwohnermeldeamt / Réception et bureau de la population / Reception and registration office

T. 23 69 2-1
T. 23 69 2-211
T. 23 69 2-217
info@remich.lu
population@remich.lu

Sekretariat

Secrétariat / Secretary

T. 23 69 2-240
T. 23 69 2-250
secretariat@remich.lu

City Marketing

T. 23 69 2-213
T. 23 69 2-228
mato@remich.lu

Personalbüro

Ressources humaines / Human resources

T. 23 69 2-231
T. 23 69 2-242
personal@remich.lu

Recette

Kommunale Kasse / Finance

T. 23 69 2-216
T. 23 69 2-220
recette@remich.lu

Techneschen Déngscht

Technischer Dienst / Service technique / Technical service

Service administratif
T. 23 69 2-225
T. 23 69 2-230
T. 23 69 2-238
T. 23 69 2-241
F. 23 69 88 02
servicetechnique@remich.lu

Service régie

M. 621 243 902
M. 621 585 250

**Kommunale Ordnungshüter**

Service agent municipal / garde-champêtre

T. 23 69 2-223
T. 23 69 2-224
circulation@remich.lu

NOUTFÄLL AUSSERHALB VUN DEN ÖFFNUNGZÄITEN

Notfälle außerhalb der Bürozeiten / Urgences hors heures de bureau / Emergencies outside of office hours

M. 621 154 691

Schouldéngscht

Schuldienst / Service scolaire / School office

T. 621 545 570
servicescolaire@remich.lu

Fierschter

Forstdienst / Service forestier / Forest service

T. 621 202 129

INFRASTRUKTUREN

Infrastructures



Centre Sociétaire

Gesellschaftszentrum / Community Center

Al Schoul

1, rue Neuve
L-5560 Remich

Schoulen

Schulen / Écoles / Schools



„Rue Enz“

2, rue Enz
L-5532 Remich

T. 23 69 84 55

F. 26 66 47 36

Hall sportif:

T. 23 69 71 60

„Gewännchen“

8, rue des Champs
L-5515 Remich

T. 23 69 84 56 / 57

F. 23 69 80 51

Hall sportif:

T. 23 69 84 76



NËTZLECH TELEFONSNUMMEREN

Nützliche Telefonnummern / Numéros utiles / Helplines

Steieramt

Steuerverwaltung
Administration des Contributions
Tax Administration
T. 247-52484

Straßenbauverwaltung

Administration des Ponts & Chaussées
Road Administration
T. 2846-2200

CNS

Gesundheitskasse
Caisse nationale de santé
Health Insurance
T. 27 57 1

Notfallzentrum

Centre de secours
Emergency Center
T. 497 71-4600

„Jousefshaus“

Altersheim
Hospice civil
Retirement Home
T. 23 68 7

IVV

Weinbauinstitut
Institut Viti-Vinicole
National Wine Institute
T. 23 61 21

Police

Lokale Polizeidienststelle
Police Grand-Ducale - Commissariat
de proximité Remich
Local police station
T. 244 77-1000
police.remichmondorf@police.etat.lu

Bei Noutfäll / Bei Notfällen / En cas d'urgence
In case of emergency

Ambulanz

Hilfsdienst / Secours / Rescue

112

Police / Polizei

113



ZU RÉIMECH LIEWEN

Leben in Remich / Vivre à Remich / Living in Remich



Administrativ Demarchen

Behördengänge / Démarches administratives / Administrative procedures

Carte d'identité Personalausweis / ID card	 myguichet.lu		
Pass Biometrischer Pass / Passeport biométrique / Passport	 myguichet.lu		
Déclaration d'arrivée			
Déclaration de départ an d'Ausland			
Certificat de Résidence		 myguichet.lu	
Certificat de vie			
État civil (Décès, Pacs, Mariage, Naturalisation, Naissance)			
Dreckschëscht Poubelle / Mülltonne / Garbage can		 /  bierger.remich.lu	



Überweisung / Virement /
Transaction



Gemeng / Gemeinde /
Commune / Town Hall



Zahlungsnachweis / Preuve de paiement /
Proof of payment



Formular



Post



Email

Hënn

Hunde / Chiens / Dogs



LU WAT MUSS ECH MAACHEN?

Ech hunn een neien Hond – Mäin Hond ass gestuewen.

All Hond muss an der Gemeng wou e wunnt ugemellt ginn (**opgepasst op d'Reegelen déi fir als geféierlech agestufte Hënn gëllen*). All Joers muss een eng Hondsteuer bezuelen.

Fir säin Hond unzemelle brauch een:

- Kopie vun der Versécherung
- Zertifikat vum Véidokter laut dem Artikel 3 (1) an 13 aus dem ugepasste Gesetz vum 9. Mee 2008



DE WAS MUSS ICH TUN?

Ich habe einen neuen Hund – Mein Hund ist gestorben.

Jeder Hundehalter muss seinen Hund bei der Gemeinde in der sein Wohnsitz ist, anmelden (**Sonderregelungen betreffend potentiell gefährliche Hunde*). Die Gemeinde zieht jedes Jahr eine Hundegebühr ein.

Erforderliche Unterlagen für die Anmeldung:

- Kopie der Versicherung
- Bescheinigung vom Tierarzt gemäß Artikel 3 (1) und 13 des abgeänderten Gesetzes 9. Mai 2008

FR QUE DOIS-JE FAIRE ?

J'ai un nouveau chien – Mon chien est mort.

Tout chien doit être déclaré par la personne physique ou morale qui en a la détention à l'administration communale de la commune de résidence du détenteur (**Règles particulières concernant les chiens susceptibles d'être dangereux*). Il est perçu dans toutes les communes une taxe annuelle sur les chiens.

Pièces à produire:

- Copie assurance
- Certificat vétérinaire en vertu de l'article 3 (1) et 13 de la loi modifiée du 9 mai 2008 relative aux chiens

EN WHAT DO I HAVE TO DO?

I have a new dog – My dog has died.

Every dog owner must register its dog with the municipality in which he resides (**be aware of the special regulations concerning potentially dangerous dogs*). The municipality collects a dog fee each year.

Documents required for registration:

- Copy of the insurance
- Certificate from the veterinarian in accordance with the articles 3 (1) and 13 of the amended Law on Dog Ownership of May 9th, 2008



Mobilité

Mobilität / Mobilité / Mobility



 VILLE DE REMICH		STATIONNEMENT RÉSIDENTIEL	
ZONE:	IMMATRICULATION / AUTOKENNZEICHEN:		
	N° DE CONTRÔLE / KONTROLLNUMMER:		
	VALIDITÉ / GÜLTIGKEIT:		

FR VIGNETTE

Que dois-je faire pour obtenir une vignette?

Chaque ménage déclaré au registre de population de la Ville de Remich peut demander une vignette. Le renouvellement de la 1^{re} vignette se fait automatiquement. Toute demande en obtention d'une 2^e et 3^e vignette doit se faire auprès du bureau de la population de la Ville de Remich.

Retrouvez toutes les infos concernant les vignettes de stationnement et les zones concernées sur www.remich.lu

LU VIGNETTE

Wat muss ech maache fir eng Vignette ze kréien?

All Haushalt, deen an der Stad Réimech agedroen ass, kann eng Vignette ufroen. Déi éischt Vignette gëtt automatesch vu Joer zu Joer verlängert. Déi 2. oder 3. Vignette muss all Joer nei am Biergerzenter ugefrot ginn.

All d'Infoen betreffend der Vignette an dem Parkraum-konzept mat de verschiddene Parkzone fannt Dir ënner www.remich.lu

EN PARKING PERMIT

What do I have to do to get a parking permit?

Every household registered at the Residents' Office of the City of Remich can apply for a parking permit. The first parking permit is automatically renewed from year to year. The 2nd and 3rd parking permit must be applied for at the Residents' Registration Office.

For more info regarding the parking permit and the parking zones visit www.remich.lu

DE PARKAUSWEIS

Was mus ich tun, um einen Parkausweis zu beantragen?

Jeder Haushalt, der im Einwohneramt der Stadt Remich eingetragen ist kann einen Parkausweis beantragen. Der erste Parkausweis wird automatisch von Jahr zu Jahr verlängert. Der 2. und 3. Parkausweis muss vor Ort im Einwohnermeldeamt beantragt werden.

Alle Infos betreffend den Parkausweis und die zahlungspflichtigen Zonen finden Sie unter www.remich.lu





chargy.lu
info@chargy.lu
T. 8006 2020



LU CARSHARING

Flex, een Auto, just da wann ech e brauch...

Um Parking du Port stinn lech 2 Autoen zur Verfügung. Flex ass d'Carsharing Léisung fir ganz Lëtzebuerg, mat qualitativ héichwärtigen Autoen op ville Statiounen, déi gréisstendeels un d'Verkéiersnetz ugeschloss sinn.

En Auto kënt Dir iwwert de Site, d'App oder Telefon buchen.



FR CARSHARING

Flex, une voiture seulement quand j'ai besoin...

2 voitures sont à votre disposition sur le Parking du Port à Remich. Flex, c'est la solution de carsharing partout à Luxembourg, proposant des voitures disponibles à de nombreuses stations, pour la plupart connectées au réseau de transport public.

Réservez votre voiture à chaque occasion via notre site internet, l'application mobile ou par téléphone.

DE CARSHARING

Flex, ein Auto nur dann, wenn ich es brauche...

Auf dem Parking du Port in Remich stehen Ihnen 2 Autos zur Verfügung. Flex ist die Carsharing-Lösung für ganz Luxemburg, mit einem qualitativen Fahrzeugangebot an vielen Stationen, welche größtenteils an das öffentliche Verkehrsnetz angeschlossen sind.

Buchen Sie Ihr Auto für jeden Anlass übers Kundenportal, die App oder per Telefon.

EN CARSHARING

Flex, a car only when I need it...

At the Parking du Port in Remich, 2 cars are at your disposal. Flex is the car sharing solution for the whole of Luxembourg, with a quality range of vehicles at many stations, most of which are connected to the public transport network.

Book your car for any occasion via the customer portal, the app or by phone.



KONTAKT / CONTACT

Flex-Servicecenter (24/7)

T. (+352) 28 83 38 82

support@flex.lu

flex.lu

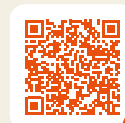
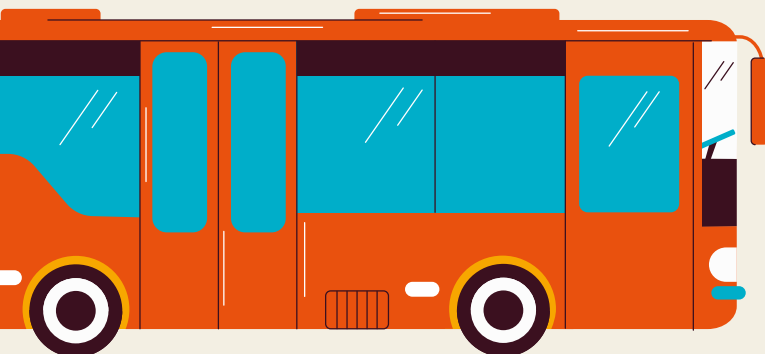
RÉIMECHER NAVETTE / SHUTTLEBUS / NAVETTE

BUSHALTESTELL / HALTESTELLE / ARRÊTS / STOPS

MOIES / MORGENS / MATIN / MORNING

MËTTES / NACHMITTAGS / APRÈS-MIDI / AFTERNOON

1	Parking Um Gréin	09:15	09:52	10:31	11:11	13:05	13:42	14:21	15:00	15:39	16:18
2	Gare Routière	09:17	09:54	10:33	11:13	13:07	13:44	14:23	15:02	15:41	16:20
3	Caves St Martin	09:18	09:55	10:34	11:14	13:08	13:45	14:24	15:03	15:42	16:21
4	Maatebierg	09:19	09:58	10:37	11:17	13:09	13:48	14:27	15:06	15:45	16:24
5	R. de la Corniche / r. des Pommiers	09:20	09:59	10:38	11:18	13:10	13:49	14:28	15:07	15:46	16:25
6	Wueswee	09:22	10:01	10:40	11:20	13:12	13:51	14:30	15:09	15:48	16:27
7	Pl. de la Résistance / Hôtel de Ville	09:25	10:04	10:43	11:23	13:15	13:54	14:33	15:12	15:51	16:30
8	Police / rte. de l'Europe	09:26	10:05	10:45	11:25	13:16	13:55	14:34	15:13	15:52	16:31
9	Gewännchen-École	09:28	10:07	10:47	11:27	13:18	13:57	14:36	15:15	15:54	16:33
10	Centre Commercial	09:31	10:10	10:50	11:30	13:21	14:00	14:39	15:18	15:57	16:36
11	Centre médical - Pharmacie	09:33	10:12	10:52	11:32	13:23	14:02	14:41	15:20	15:59	16:38
12	Zone d'activités Jongebësch	09:34	10:13	10:53	11:33	13:24	14:03	14:42	15:21	16:00	16:39
13	Rte. de Luxembourg / IVV	09:36	10:15	10:55	11:35	13:26	14:05	14:44	15:23	16:02	16:41
14	Rte. de Mondorf vis-à-vis n°31	09:38	10:17	10:57	11:37	13:28	14:07	14:46	15:25	16:04	16:43
15	Janglisbunn, arrêt cimetière	09:40	10:19	10:59	11:39	13:30	14:09	14:48	15:27	16:06	16:45
16	Janglisbunn / rte. de Luxembourg	09:41	10:20	11:00	11:40	13:31	14:10	14:49	15:28	16:07	16:46
17	Rue de la Gare, arrêt bus scolaire	09:43	10:22	11:02	11:42	13:33	14:12	14:51	15:30	16:09	16:48
18	Rue Lamort-Velter / chemin des Vignes	09:45	10:24	11:04	11:44	13:35	14:14	14:53	15:32	16:11	16:50
19	Rue Lamort-Velter, arrêt bus scolaire	09:45	10:24	11:04	11:44	13:35	14:14	14:53	15:32	16:11	16:50
20	Rue Macher, arrêt « Bolzplaz »	09:46	10:25	11:05	11:45	13:36	14:15	14:54	15:33	16:12	16:51
21	Maison St Joseph	09:48	10:27	11:07	11:47	13:38	14:17	14:56	15:35	16:14	16:53
22	Piscine	09:50	10:29	11:09	11:49	13:40	14:19	14:58	15:37	16:16	16:55
1	Parking Um Gréin	09:52	10:31	11:11	11:51	13:42	14:21	15:00	15:39	16:18	16:57
2	Gare Routière	09:54	10:33	11:13	11:53	13:44	14:23	15:02	15:41	16:20	16:59





mobilité.lu
T. 2465 2465
service@verkeiersverbond.lu



**BUSLINNE MAT ARRÊT ZU RÉIMECH /
BUSLINIEN MIT EINER HALTESTELLE IN REMICH /
LIGNES DE BUS AVEC ARRÊT À REMICH /
BUS ROUTES WITH STOPS IN REMICH**

- Ligne 341** | Grevenmacher – Wormeldange – Remich (ancienne ligne 450)
- Ligne 342** | Grevenmacher – Niederdonven – Remich (ancienne ligne 451)
- Ligne 401** | Luxembourg-Kirchberg – Losheim (ancienne ligne 159)
- Ligne 403** | Luxembourg-Kirchberg – Remich – Merzig (D) (ancienne ligne 158)
- Ligne 406** | Luxembourg-Kirchberg – Moutfort – Remich (ancienne ligne 184)
- Ligne 411** | Howald – Stadtbredimus – Remich (ancienne ligne 160)
- Ligne 412** | Luxembourg-Gare – Ellange – Erpeldange – Remich (ancienne ligne 177)
- Ligne 413** | Luxembourg-Gare – Mondorf – Remich (ancienne ligne 175)
- Ligne 431** | Mondorf-les-Bains – Dahlheim – Remich (ancienne ligne 180)
- Ligne 432** | Emerange – Schengen – Remich (ancienne ligne 185)
- Ligne 550** | Bettembourg – Mondorf – Remich (ancienne ligne 309)

PRAKTESCH INFOEN

Praktische Infos / Infos pratiques / Useful information

WOU FANNEN ECH WAT? WIE SI MENG USPRIECHPARTNER?
WO FINDE ICH WAS? WER SIND MEINE ANSPRECHPARTNER?
OÙ TROUVER CE QUE JE CHERCHE? QUI PEUT M'AIDER?
WHERE CAN I FIND WHAT? WHO ARE MY CONTACTS?

Banken & Postbüro

Banques & poste / Banks & mail center

01 Espace POST Remich

Post-, Telefons- a Bankeservicer /
Post-, Telefon-
und Finanzdienstleistungen /
Services postaux, téléphoniques
et financiers / Mailing, phone and
financial services

2, Op der Kopp
L-5544 Remich
T. 80 02 80 04
www.post.lu

02 Banque et Caisse d'Épargne de l'État (BCEE)

Agence & Bancomat
Filiale & Geldautomat
Agence & bancomat
Bank branch & ATM

2, Place du Marché
L-5555 Remich
T. 40 15 78 00
www.bcee.lu

03 BIL

Bancomat / Geldautomat /
bancomat / ATM

6, rue Enz
L-5532 Remich
www.bil.lu

Déi nosten Agence / Nächste Filiale /
Prochaine agence / Closest bank
branch: **MONDORF-LES-BAINS**

05 Caisse Raiffeisen

Agence & Bancomat
Filiale & Geldautomat
Agence & bancomat
Bank branch & ATM

6, op der Kopp
L-5544 Remich
T. 24 50 70 00
www.raiffeisen.lu

04 BGL BNP Paribas

Bancomat / Geldautomat /
Bancomat / ATM

13, route de l'Europe
L-5531 Remich
T. 42 42 20 00
www.bgl.lu



Stroum, Gas, Waasser & Telekommunikatioun

Elektrizität, Gas, Wasser & Telekommunikation
Électricité, gaz, eau & télécommunication
Electricity, gas, water & telecommunications

Stroum

Elektrizität / Électricité /
Electricity

Electris

**par Hoffmann Frères
Energie et Bois s.à r.l.**

B.P. 22
L-7501 Mersch
T. 80 02 80 32
info@electris.lu
www.electris.lu

Enovos Luxembourg S.A.

L-2089 Luxembourg
T. 27 37-1
info@enovos.lu
www.enovos.lu

LEO S.A. (Luxembourg Energy Office)

L-2089 Luxembourg
T. 27 37-1
www.leoenergy.lu

Sudstrom S.à.r.l & Co

S.e.c.s.

11, rue de Luxembourg
L-4220 Esch-sur-Alzette
T. 26 783 787-686
backoffice@sudstrom.lu
www.sudstrom.lu

Gas

Gaz

Electris

**par Hoffmann Frères
Energie et Bois s.à r.l.**

B.P. 22
L-7501 Mersch
T. 80 02 80 32
info@electris.lu
www.electris.lu

Enovos Luxembourg S.A.

L-2089 Luxembourg
T. 27 37-1
info@enovos.lu
www.enovos.lu

LEO S.A. (Luxembourg Energy Office)

L-2089 Luxembourg
T. 27 37-1

Sudenergie SA

150, rue Jean-Pierre Michels
L-4243 Esch-sur-Alzette
T. 55 66 55 - 1
info@sudenergie.lu
www.sudenergie.lu



www.ilr.lu

LU Sait dem 1. Juli 2007
kann all Verbraucher
sech säi Stroum-
a Gasubidder
selwer eraussichen.

DE Seit dem 1. Juli 2007
haben Verbraucher
die Möglichkeit, sich
ihren Stromanbieter
selbst auszuwählen.

FR Depuis le 1^{er} juillet 2007,
tous les consomma-
teurs ont la possibilité
de choisir leur fournis-
seur d'électricité ou
de gaz naturel.

EN Since July 1, 2007,
all consumers can
choose their electricity
or natural gas supplier.

Telekommunikatioun

Telekommunikation
Télécommunication
Telecommunications

Post Luxembourg

T. 80 02 80 04
contact.telecom@post.lu
www.post.lu

ELTRONA

Interdiffusion S.A.

4-8, rue de l'Acierie
L-1112 Luxembourg-Hollerich
T. 49 94 66-888
service-clients@eltrona.lu
www.eltrona.lu

Orange

Communications Luxembourg S.A.

Service Clients
(Particuliers)
8, rue des Mérovingiens
L-8070 Bertrange
T. 80 06 16 06
clients@orangeluxembourg.lu
www.orange.lu

SOZIAL SERVICER

Sozialdienste / Services sociaux / Social services

ËNNERSTÛTZUNG DUERCH SOZIAL SERVICER.

Das soziale Netz trägt mich. / Soutien par le réseau social. / Social support services.

Aarbechtsamt

Arbeitsamt / Bureau d'emploi / Labor office

Agence pour le Développement de l'Emploi (ADEM)

info@adem.etat.lu
www.adem.public.lu

Beschäftigungsinitiativ

Beschäftigungsinitiative / Service de proximité
Employment Initiation / initiative

B.I.R.K

71, route du Vin
L-5405 Bech-Kleinmacher
T. 26 66 19-1
remich@birk.lu
www.birk.lu

LU Servicer

Gaardenaarbechten, Bastelaarbechten, handwierklech
Fachaarbechten, saisonal Beschäftigungen, etc.

DE Dienstleistungen

Gartenarbeiten, Bastelarbeiten, handwerkliche
Facharbeiten, saisonale Beschäftigungen, usw.

FR Services offerts

Travaux de jardinage, travaux de bricolage,
travaux artisanaux, travaux saisonniers et autres.

EN Services offered

Gardening work, do-it-yourself work,
handicraft work, seasonal work, etc.

Sozial Servicer

Sozialdienste / Services sociaux / Social services

Office Social Commun de Remich (OSCR)

16-18, rue de Macher
L-5550 Remich
T. 26 66 00 37
info@oscr.lu
www.oscr.lu

LU All Persoun mat Wunnsëtz an enge vun de Partner-
gemeenge vum Office social – Bous, Lenneng, Réimech,
Schengen, Stadtbriedemes a Waldbriedemes – kann eng
sozial Hëllef beim Office social ufroen.

DE Jede Person mit Wohnsitz in einer der Partnergemeinden
des gemeinsamen Sozialamtes – Bous, Lenningen, Remich,
Schengen, Stadtbredimus und Waldbredimus – kann sich an
das Sozialamt wenden und Sozialhilfe beantragen.

FR Toute personne domiciliée sur le territoire d'une des
communes-membres de l'Office social – Bous, Lenningen,
Remich, Schengen, Stadtbredimus et Waldbredimus – peut
s'adresser à l'office social pour demander le bénéfice d'une
aide sociale.

EN Any person living in one of the member municipalities
of the OSCR – Bous, Lenningen, Remich, Schengen,
Stadtbredimus and Waldbredimus – can apply for
social assistance.

Épicerie Sociale

6, rue Foascht
L- 5534 Remich
T. 27 55-51 13
buttek.remich@croix-rouge.lu

HELP

11, place François-Joseph Dargent
L-1450 Luxembourg

T. 26 70 26
info@help.lu
www.help.lu

Stëftung Hëllef Doheem

B.P. 1878
L-1018 Luxembourg

T. 40 20 80
info@shd.lu
www.shd.lu

Croix-Rouge

B.P. 404
L-2014 Luxembourg
T. 2755-2000
info@croix-rouge.lu
www.croix-rouge.lu

Verbandskëscht

2, rue de Roeser
L-5865 Alzingen
T. 26 36 26 02-01
info@vbk.lu
www.vbk.lu

Camille

19, rue Léon Laval
L-3372 Leudelange

T. 26 54 48
info@camille.lu
www.camille.lu

Päiperleck

19, Op Tomm
L-5485 Wormeldange-Haut

T. 24 25
info@paiperleck.lu
www.paiperleck.lu



RELIOUN

Religion / Cultes

Parbüro

Pfarrbüro / Bureau paroissial / Parish office

Dräilännereck Musel a Ganer St. Nicolas

5, Montée de l'Église

L-5530 Remich

T. 23 69 75 18

drailaennereck@cathol.lu

www.cathol.lu/drailaennereck

Parhaus

Pfarrhaus / Presbytère / Presbytery Remich

35, rue de la Gare

L-5540 Remich

T. 23 66 91 41



POLITIK

Vie politique / Politics

ECH ENGAGÉIERE MECH A MENDER GEMENG!
ICH ENGAGIERE MICH IN MEINER GEMEINDE!
JE M'ENGAGE DANS MA COMMUNE!
I AM GETTING INVOLVED IN MY LOCAL COMMUNITY!

LU GEMENGEWALEN

Dir sidd Auslänner a wunnt zu Réimech? Da schreift Iech an d'Wielerlëschten an a bedeelegt Iech aktiv um politesche Liewen!

www.jepeuxvoter.lu

All Bierger deen op de Wielerlëschten agedroen ass ka Brëifwahl ufroen.

DE GEMEINDEWAHLEN

Sie sind Ausländer und wohnen in Remich? Dann schreiben Sie sich in die Wählerlisten ein und beteiligen Sie sich aktiv am politischen Leben!

www.ichkannwaehlen.lu

Jeder Bürger der auf der Wählerliste eingetragen ist kann auch die Briefwahl beantragen.

FR ÉLECTIONS COMMUNALES

Vous êtes de nationalité étrangère et vous avez des sujets qui vous tiennent à cœur? Voulez-vous initier des changements et faire entendre votre voix?

Alors inscrivez-vous dans les listes électorales et participez activement à la vie politique!

www.jepeuxvoter.lu

Chaque citoyen inscrit sur la liste électorale peut également demander le vote par correspondance.

EN LOCAL ELECTIONS

You are a non-Luxembourger living in Remich and you want to initiate change and make your voice heard?

Register on the electoral list and get actively involved in political life!

www.icanvote.lu

Any citizen registered on the electoral list can also apply for a postal vote.



HÉICHWAASSER

Hochwasser / Crue / Flooding

Peegelstänn

Pegelstände / Linimètre / Water level



D'GANZ JOER IWWER
DAS GANZE JAHR ÜBER / TOUTE L'ANNÉE /
ALL YEAR LONG:

Remich T. 26 66 09 18

Stadtbredimus T. 23 69 77 41

LU Fir d'Haushalter, déi am potentiellen Héichwaassergebitt leien

- All Haushalt sollt Gummistiwelen, resp. Fëschërboxe fir den Noutfall hunn.
- Vun engem gewëssene Pegelstand u fiert e Waasser-Taxi. Dëse kann dann ënnert der Nummer 621 888 111 (d'Nummer ass just ab engem gewëssene Pegelstand aktiv) tëscht 6 an 22 Auer bestallt ginn. Ausserhalb vun deenen Zäiten muss den 112 geruff ginn.

DE An die Haushalte im potentiellen Überschwemmungsgebiet

- Gummistiefel, ggfs. sogenannte Wathosen sollten zur Grundausstattung gehören.
- Ab einem gewissen Pegelstand bringt ein Taxi-Boot die Einwohner aus Ihren Häusern, damit diese ihrem alltäglichen Leben nachgehen können. Das Taxi-Boot kann unter der Nummer 621 888 111 (Nummer nur aktiv ab einem gewissen Pegelstand) zwischen 6 und 22 Uhr bestellt werden. Außerhalb von diesen Zeiten muss der Hilfsdienst unter der Nummer 112 kontaktiert werden.

FR Aux ménages situés dans la zone potentiellement inondable

- Des bottes en caoutchouc, voire des cuissardes, devraient faire partie de l'équipement de base.
- À partir d'un certain niveau, un bateau-taxi assure le transport des habitants. Le bateau-taxi peut être commandé au 621 888 111 (numéro actif uniquement à partir d'un certain niveau d'eau) entre 6 et 22 heures. En dehors de ces heures, il faut contacter les services d'urgence au numéro 112.

EN To households in the potential flood area

- Rubber boots or even waders should be part of the basic equipment.
- Above a certain water level, a water cab is available to transport the inhabitants. The water cab can be ordered by calling 621 888 111 (only active above a certain water level) between 6 a.m. and 10 p.m. Outside these hours, the emergency service must be contacted on 112.



SENIOREN

Seniors

DEN ALLDAG MÉI LIICHT MAACHEN...

Den Alltag leichter gestalten... / Pour rendre votre vie quotidienne plus agréable ... / Making daily life easier...

„Jousefshaus“

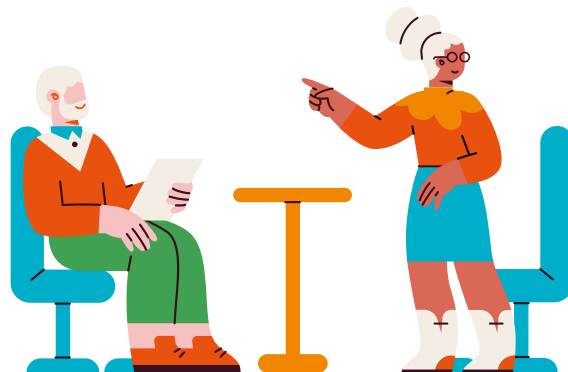
Altersheim / Hospice civil / Retirement Home

4, rue de l'Hospice
L-5537 Remich

T. 23 68-7

jousefshaus@servior.lu

www.servior.lu



Club „Wëlle Wäin“

LU De Club „Wëlle Wäin“ ciblëiert den 3. a 4. Alter an all interesséiert Persoun. E gouf vun de Gemenge Mondorf, Reimech, Schengen a Stadtbredimus gegrënnt a bitt Aktivitéiten an de Beräicher Geselligkeet, Sport, Gesondheet, Wuelbefannen, Kultur, Kreativitéit, Lifelong Learning, Infoen an Ënnerstëtzung, Eenzelgesprécher an och Hëllef am Alldag.

DE Der Club „Wëlle Wäin“ richtet sich an das 3. und 4. Alter sowie alle, die Interesse haben. Der Club wurde von den Gemeinden Mondorf, Remich, Schengen und Stadtbredimus gegründet und bietet Aktivitäten in den Bereichen Geselligkeit, Sport, Gesundheit, Wohlbefinden, Kultur, Kreativität, Lifelong Learning, Informationen und Unterstützung die auf Ihre Bedürfnisse zugeschnitten sind, wie z. B. Einzelgespräche oder Unterstützung im täglichen Leben an.

FR Le club « Wëlle Wäin » s'adresse au 3^e et 4^e âge et toute personne intéressée. Le club qui a été fondé par les communes de Mondorf, Remich, Schengen et Stadtbredimus offre des activités dans les domaines de la convivialité, du sport, de la santé, du bien-être, de la culture, de la créativité, du Lifelong Learning, de l'information et de l'assistance, entretiens individuels et soutien dans la vie quotidienne.

EN The club “Wëlle Wäin” targets the Best Agers and all interested people. The club was founded by the municipalities of Mondorf, Remich, Schengen and Stadtbredimus and offers activities in socialization, sport, health, well-being, culture, creativity, lifelong learning, information and support, individual consultations, and support in everyday life.



Al Schoul
1, rue Neuve
L-5560 Remich

T. 28 13 74 | M. 621 741 355
clubwellewain@inter-actions.lu

Servior – Iessen op Rieder

Essen auf Rädern / Repas sur roues / Meals on Wheels

LU De Service „Iessen op Rieder“ gëtt vu Servior ugebueden an ëmfaasst d'Zoubereedung an d'Liwwerung vum Iessen. Dir leet fest wéi oft Dir de Service wëllt benotzen – all Dag, op bestëmmte Wochendeeg oder fir ee bestëmmten Zäitraum.

Fonctionnement

- Déi 1. Umeldung gëtt iwwer e Formular beim Biergerzenter vun der Stad Réimech gemaach.
- Den Dag no Ärer Umeldung gi Dir vu Servior kontaktéiert fir déi éischt Menüen ze bestellen.
- Bestellungen, Annulationen oder Ännerunge gi just iwwer Servior gemaach.

DE Der Service „Essen auf Rädern“ wird von Servior angeboten und umfasst die Zubereitung und Lieferung der Mahlzeiten. Sie legen fest, wie oft Sie den Service in Anspruch nehmen möchten: täglich, an bestimmten Wochentagen oder nur für einen bestimmten Zeitraum.

Funktionsweise

- Die 1. Anmeldung erfolgt mit einem speziellen Formular beim Bürgeramt der Stadt Remich.
- Am Tag nach Ihrer Anmeldung werden Sie von Servior kontaktiert, um die ersten Menüs zu bestellen.
- Bestellungen, Stornierungen von Menüs oder Änderungen der ursprünglichen Anmeldung werden ausschließlich und direkt bei Servior gemacht.



FR Le service « repas sur roues » est assuré par Servior et comprend la préparation et la livraison des repas. Vous déterminez la fréquence à laquelle vous faites appel au service : quotidiennement, certains jours de la semaine ou seulement pour une période donnée.

Fonctionnement

- La 1^{re} inscription se fait moyennant un formulaire spécial auprès de l'Office des citoyens de la Ville de Remich.
- Le jour après votre inscription vous êtes contacté par Servior pour commander les premiers menus.
- Les commandes, annulations de menus ou changements de la demande d'inscription initiale se font uniquement auprès de Servior.

EN Meals on Wheels is offered by Servior and includes the preparation and delivery of meals. You determine how often you want to use the service: daily, on certain days of the week or only for a certain period.

How it works

- The 1st registration is done with a special form at the Citizen's Office of the City of Remich.
- The day after your registration, you will be contacted by Servior to order the first menus.
- Orders, cancellations of menus or changes to the initial registration are made exclusively and directly with Servior.



KONTAKT / CONTACT

T. 26 55 00 54
rsr-sud@servior.lu
www.servior.lu

JUGEND

Jeunesse / Youth

Schoulflicht

Schulpflicht / Obligation scolaire /
Compulsory education

LU Ech melle mäi Kand an der Schoul un.

All d'Kanner, déi virum 1. September vun engem Joer 4 Joer al an deemno am Schoulalter sinn, si schoulflichteg.

Voraussetzungen: fir an d'Spillschoul zougelooss ze ginn, müssen d'Kanner virdru mat hiren Elteren / suergeberechter Persoun an der Gemeng ugemellt sinn (Ausname si méiglech).



DE Ich melde mein Kind zur Schule an.

Alle Kinder, welche vor dem 1. September des laufenden Jahres das 4. Lebensjahr vollendet haben und demnach im Vorschulalter sind, sind schulpflichtig.

Voraussetzungen: um zur Vorschule zugelassen zu werden, müssen die Kinder zuvor zusammen mit ihren Eltern / dem Sorgeberechtigten im Melderegister der Wohnsitzgemeinde eingetragen gewesen sein (Ausnahmen sind möglich).

FR J'inscris mon enfant à l'école.

Tous les enfants âgés de 4 ans révolus au 1^{er} septembre de l'année en cours, et donc en âge de fréquenter l'enseignement préscolaire, sont soumis à l'obligation scolaire.

Conditions préalables : pour être admis à l'enseignement préscolaire, l'enfant doit avoir été préalablement inscrit au registre de la population de la commune de résidence avec ses parents / la personne responsable (des exceptions sont possibles).

EN I am enrolling my child in school.

All children who have reached the age of 4 before September 1st of the current year and are therefore of preschool age are required to attend school.

Requirements: to be admitted to preschool, children must have previously been registered with their parents / guardian in the registration office of the municipality of residence (exceptions are possible).



Nëtzelech Adresse fir Elteren

Nützliche Kontakte für Eltern / Adresses utiles pour parents / Useful contact info for parents

LU Bei weidere Froen ronderëm d'Schoul-organisatioun kënn Dir Iech un de Schouldéngscht oder den Enseignant vun Ärem Kand wenden.

DE Für weitere Fragen in Bezug auf die Schulorganisation wenden Sie sich an den Schuldienst oder an die Lehrperson der Klasse, die Ihr Kind besucht.

FR Pour toute question supplémentaire concernant l'organisation scolaire, nous vous prions de bien vouloir vous adresser au service scolaire ou au titulaire responsable de la classe fréquentée par votre enfant.

EN For further questions regarding the school organization, contact the school service or the teacher of your child's class.

Schouldéngscht

Schuldienst / Service scolaire /
School service
M. 621 545 570
servicescolaire@remich.lu

Chèque Service

M. 621 788 628
chequeservice@remich.lu

Schoulcomité

Comité d'école /
School Committee
ecole@remich.lu

Schoul

Schulen / Écoles / Schools

« RUE ENZ »
Portier / Hausmeister /
Concierge / Janitor
M. 621 226 706

« GEWÄNNCHEN »
Portier / Hausmeister /
Concierge / Janitor
T. 621 413 963

Service Krank Kanner Doheem

T. 48 07 79
skkd@fed.lu

Maison Relais

Betreuungsstruktur /
Childcare structure
T. 27 07 57 60
M. 621 373 725
F. 27 07 57 61
maisonrelais@remich.lu

Centre médico-social

20, rte du Vin
L-6794 Grevenmacher
T. 75 82 81-1 | F. 75 06 52

Commission d'inclusion

(CI Direction régionale 9)
T. 247-55920
ci.remich@men.lu

Regionaldirektioun Grondschoul

Regionaldirektion Grundschule /
Direction régionale école
fondamentale /
Regional Directorate /
Elementary School
3, Konzerwee
L-5444 Schengen
secretariat.remich@men.lu

Eltereschoul Osten

Elternschule Osten /
École des Parents Est /
Parenting school
T. 27 07 59 65
eltereschoul-est@kannerschlass.lu
www.kannerschlass.lu

Erzéiongs- a Familljeberodung

AFP - Solidarité – Famille a.s.b.l.
T. 46 000 41
info@afp-solidarite-famille.lu
www.afp-solidarite-famille.lu



Jugendwave

Jugendhaus / Maison des Jeunes / Youth center

LU Regionalt Jugendhaus fir Jonker tëscht 12 a 26 Joer aus de Gemenge Bous, Réimech, Schengen a Stadtbredimus.

DE Regionale Begegnungsstätte für Jugendliche von 12 bis 26 Jahren aus den Gemeinden Bous, Remich, Schengen und Stadtbredimus.

FR Centre régional de rencontre pour les jeunes de 12 à 26 ans qui vivent dans les communes de Bous, Schengen, Stadtbredimus et Remich.

EN Regional youth center for young people between 12 and 26 years old who live in the communes of Bous, Schengen, Stadtbredimus and Remich.



Jugendwave

4, route du Vin | L-5549 Remich
T. 26 66 45 87
info@jugendwave.lu
www.jugendwave.lu

Crèche

Kindertagesstätte / Crèches / Children's daycare centers

Crèche Muselnascht

3, rue de l'Hospice
L-5537 Remich
T. 23 69 97 15
muselnascht@remich.lu

La Jungle des Minots

26, rue des Prés
L-5561 Remich
T. 26 66 44 21
www.lajungledesminots.lu

Crèche Nascht

7, route de Stadtbredimus
L-5570 Remich
T. 28 68 58 310
www.nascht.lu

WEIDERBILDUNG

Fortbildung / Formation continue / Continuous education

ECH ERWEIDERE MENG KOMPETENZEN...
ICH ERWEITERE MEINE KOMPETENZEN...
J'ÉTENDS MES COMPÉTENCES...
EXPANDING MY SKILLS...

Maacher Lycée

Owescoursen / Abendkurse /
Cours du soir / Evening classes
T. 75 06 65-5255
csa@mlg.lu
www.maacherlycee.lu

Office Social Commun de Remich (OSCR)

Sproochekueren / Sprachkurse /
Cours de langues / Language courses
T. 26 66 00 37
info@oscr.lu
www.oscr.lu



BIBLIOTHÉIK

Bibliothek / Bliibliothèque / Library

KEE GOOGLE, KEE PROBLEM

Alternative zu Google und Co. / Une alternative à Google et co. /

No Google & Co, no problem

Bicherthéik Schengen

LU Entdeckt méi wéi 11.000 Wierker an der Bicherthéik – vun historeschen an aktuellen Dokumenter iwwer däitsch, franséisch an englesch Romaner an Thriller fir Erwuessener a Kanner bis hin zu Fachbicher, Luxemburgensia a Kannerbicher.

DE Lesen, leihen und entdecken Sie mehr als 11.000 Bücher, zahlreiche historische und aktuelle Dokumente sowie deutsche, französische und englische Romane und Krimis für Erwachsene und Jugendliche, Fachbücher, Luxemburgensia und Kinderbücher.

FR La « Bicherthéik » dispose de quelque 11.000 livres, sans oublier les nombreux documents historiques et actuels. On y trouve des romans et polars allemands, français et anglais pour adultes et adolescents, des livres spécialisés sur la politique, la philosophie, la religion, la guerre, la culture et l'éducation de nombreux Luxemburgensia, ainsi que des livres d'images pour enfants.

EN Read, borrow, and discover more than 11.000 books, numerous historical and current documents as well as German, French, and English novels and thrillers for adults and teenagers, reference books, Luxemburgensia, and children's books.



Bicherthéik Schengen

51, Wäistrooss

L- 5447 Schwebsange

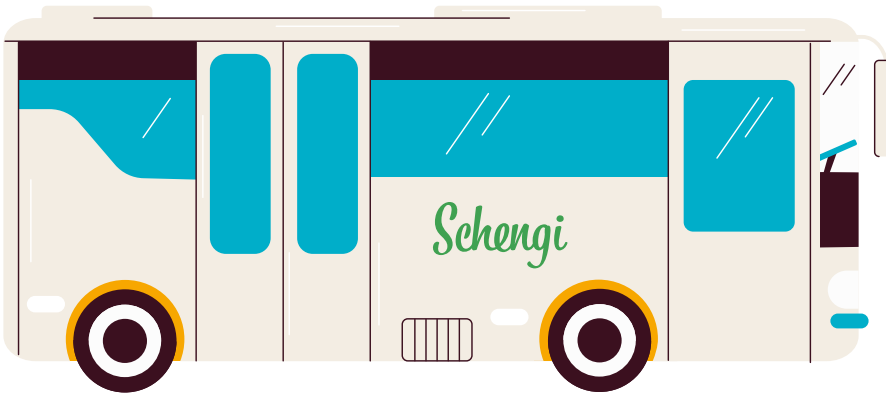
T. 23 60 92 49

bichertheik@pt.lu



ONLINE KATALOG /

CATALOGUE EN LIGNE / ONLINE LIBRARY



LU Mam Schengi an d'Bicherthéik

Fir de Besuch an der Bicherthéik zu Schwéidsbeng kënnen d'Awunner vun der Stad Réimech och vum Shuttle Service Schengi profitéieren an dat méindes bis freides vun 08:30 bis 12:30 Auer a vun 13:30 bis 17:30 Auer.

Reservatioun iwwer Telefon tëscht 08:30 an 11:30 Auer mindestens een Dag am Viraus.

DE Mit dem Schengi zur Bicherthéik

Für den Besuch in der Bicherthéik in Schwebsingen steht Schengi, auch den Einwohnern der Stadt Remich von montags bis freitags von 08:30 bis 12:30 Uhr und von 13:30 bis 17:30 Uhr zur Verfügung.

Telefonische Vorbestellung bis zu einem Tag vor Antritt der Fahrt zwischen 08:30 und 11:30 Uhr.

FR Schengi vous amène à la Bicherthéik

Pour la visite de la Bicherthéik à Schwebsange, Schengi est également accessible aux habitants de la Ville de Remich du lundi au vendredi de 08:30 à 12:30 et de 13:30 à 17:30.

Réservation téléphonique de 08:30 à 11:30 jusqu'à un jour avant le début de la course.

EN Schengi drives you to the Bicherthéik

For the visit of the Bicherthéik in Schwebsingen, Schengi is also available to the residents of Remich from Monday to Friday from 08:30 a.m. to 12:30 p.m. and from 01:30 p.m. to 05:30 p.m.

Reservations can be made by phone from 08:30 to 11:30 a.m. up to one day before the start of your trip.



T. 23 66 40-28 88

1€ / Pers.

(Eenzelfaart / Einzelfahrt /
Aller simple / One-way trip)

Bibliothèque nationale
du Luxembourg (BnL)



SPORT & FRÄIZÄIT

Sport & Freizeit / Sports & loisirs / Sports & leisure

SPORT A FRÄIZÄIT – WAT KANN ECH ALLES MAACHEN?

SPORT UND FREIZEIT – ICH KOMME!

SPORTS ET LOISIRS – QUE FAIRE PENDANT MON TEMPS LIBRE?

SPORTS AND LEISURE ACTIVITIES TO PASS YOUR FREE TIME!

Sport-loisir

Org.: Ville de Remich

Yoga*

Mëttwochs / Mittwochs / Les mercredis / Wednesdays:

08:00-09:00

Hall sportif de l'école « rue Enz »

Fitness Gym*

Méindes / Montags / Les lundis / Mondays:

20:00-21:00

Hall sportif de l'école « rue Enz »

Seniorenturnen*

Mëttwochs / Mittwochs / Les mercredis / Wednesdays:

16:00-17:00

Hall sportif de l'école « rue Enz »

Zumba Gold*

Méindes / Montags / Les lundis / Mondays:

16:00-17:00

Hall sportif de l'école « rue Enz »

*Keng Coursen an de Schoulvakanzen

Keine Kurse in den Ferien

Pas de cours pendant les vacances scolaires

No courses during holidays



Fräizäitaktivitéiten

Freizeitaktivitäten / Activités de loisir / Activities



DANZSCHOUL

TANZSCHULE / ÉCOLE DE DANSE /
DANCE SCHOOL

Danz asbl

30, rue Sainte-Anne
L-5471 Wellenstein

T. 27 07 53 33

www.danzschoul.lu

info@danzschoul.lu

LU Ballet, Contemporary, Jazz, Hiphop/Break/House, Parcours, Fitness Dance, Tab Dance, Pilates, Pilates fir schwanger Fraen, Standarddänz, Hochzeitsdänz – D'Danzschoul Welleschten, ënnert der Leedung vum Jean-Guillaume Weis, bitt Danzkuere fir jiddereen ab 2 Joer.

DE Ballett, Contemporary, Jazz, Hiphop/Break/House, Parcours, Fitness Dance, Tab Dance, Pilates, Pilates für Schwangere, Standardtänze, Hochzeitstänze – Die „Danzschoul Welleschten“, unter der Leitung von Jean-Guillaume Weis, bietet Tanzkurse für jeden ab dem 2. Lebensjahr.

FR Ballet tous niveaux, contemporain, jazz, hiphop/break/house, yamasaki, fitness dance, tab dance, pilates & pilates femmes enceintes, danse de salon, danses de mariages – Sous la direction de Jean-Guillaume Weis, la « Danzschoul Welleschten » propose des cours de danse tous publics, tous âges, à partir de 2-3 ans.

EN Ballet, Contemporary, Jazz, Hiphop/Break/House, Parcours, Fitness Dance, Tab Dance, Pilates, Pilates for pregnant women, standard dances, wedding dances – The “Danzschoul Welleschten”, under the direction of Jean-Guillaume Weis, offers dance classes for everyone from the age of 2.

MUSEKSCHOUL

ÉCOLE DE MUSIQUE / MUSIKSCHULE /
MUSIC SCHOOL

LU Individuell a kollektiv Musekscourse fir Kanner an Erwuessener ab 5 Joer.

Ufank vun de Coursen: bei der Schoulreentrée
Mëtt September.

DE Individueller und kollektiver Musikunterricht für Kinder und Erwachsene ab 5 Jahren.

Beginn der Kurse: zum Schulanfang Mitte September.

FR Cours de musique individuels et collectifs pour adultes et enfants à partir de 5 ans.

Les cours débutent en général à la rentrée scolaire en mi-septembre.

EN Individual and collective music classes for children and adults from 5 years old.

Start of the courses: at the beginning of school in mid-September.



DE Finanzielle Unterstützung:

Das Formular zur Beantragung der finanziellen Beihilfe ist im Empfang der Stadt Remich erhältlich oder kann unter www.remich.lu heruntergeladen werden.

FR Subsidies:

Le formulaire de demande du subside est disponible auprès de la Ville de Remich ou téléchargeable sur www.remich.lu

EN Financial support:

The financial aid form is available at the reception desk of the city hall or can be downloaded on www.remich.lu

FËSCHEN

Fischen / Pêche / Fishing



LU Fir an de Grenzgewässer zu Däitschland kënnen ze fëschchen, muss een e Fëscherschäin hunn.

Dëse Schäin kann ee séier iwwer MyGuichet.lu (Rubrik „Formulare / Online-Dienste“) mat oder ouni Authentifizierung ufroen. Dëse Fëscherschäin gëtt dann och automatesch beim Enregistrement hannerluet.

DE Um in den Grenzgewässern zu Deutschland angeln zu dürfen, ist ein spezieller Fischereierlaubnisschein erforderlich.

Dieser Schein kann in nur wenigen Minuten mit oder ohne Authentifizierung auf MyGuichet.lu beantragt werden (siehe Rubrik „Formulare / Online-Dienste“). Darüber hinaus wird der Fischereierlaubnisschein auch unter anderem in der Einregistrierungs-, Domänen- und Mehrwertsteuerverwaltung in Grevenmacher ausgestellt.

FR Un permis spécifique est nécessaire pour pêcher dans les eaux frontalières avec l'Allemagne.

Ce permis peut être demandé en quelques minutes seulement, avec ou sans authentification, sur MyGuichet.lu (voir la rubrique « Formulaires / Services en ligne »). En outre, le permis de pêche est également délivré, entre autres, à l'Administration de l'enregistrement, des domaines et de la TVA à Grevenmacher.

EN A special license is required to fish in waters bordering with Germany.

This license can be obtained in just a few minutes on MyGuichet.lu, with or without user authentication (see the “Online Services / Forms” section). Fishing licenses can also be obtained at the Registration Duties, Estates and VAT Authority in Grevenmacher.



Administration de l'enregistrement, des domaines et de la TVA

Schiltzeplaz (Hôtel des Postes)
L-6774 Grevenmacher

T. 247-90400
www.myguichet.lu

BACCHUS FITNESS TRAIL

Coming
April '23



RÉIMECHER VERÄINER

Lokale Vereine / Clubs locaux / Local associations

Amiperas

www.amiperas.lu

Amis du Jumelage « Remich – Bessan »

Cercle de Gymnastique Remich

cgymremich@gmail.com
www.cgremich.eu

Chorale Ste Cécile Remich

Comité d'organisation de la Cavalcade Remich

info@cavalcade-remich.lu
www.cavalcade-remich.lu



Croix-Rouge luxembourgeoise | Sektoun Remich-Wellenstein

Dësch Tennis Réimech

dtremich@gmail.com

EffCeeKaa Fandclub Lëtzebuerg

info@effceekaa.lu
www.effceekaa.lu



Entente um Gréin

Fraen a Mammen | Sektoun Réimech

www.acfl.lu

Frënn vun de Réimecher Guiden a Scouten

Gaard & Heem Réimech

Geschichtsfrënn Réimech

gfr@pt.lu

Harmonie Municipale Concordia Réimech

secretariat@harmony.lu
www.harmony.lu



Jugendwave

info@jugendwave.lu
www.jugendwave.lu





~ Keeleclub Réimech 78

~
LASEP Réimech
www.lasep.lu

~
LGS St. Cunibert Réimech
info@remich.lgs.lu
www.lgsremich.lu

~
Lucilivines
info@lucilivines.lu
www.lucilivines.lu



~
Museldickserten
museldickserten@gmail.com
f | i

~
Musel's Laf
info@muselslaf.lu

~
Amicale Pompjeeën Réimech

~
Basket Musel Pikes
info@pikes.lu
www.pikes.lu
f | i

~
Photofrënn Réimech
info@photofrenn-remich.lu
www.photofrenn-remich.lu

~
Playcornhole.lu
info@playcornhole.lu

~
Supporterclub Union Remich/Bous
scurb@urb.lu
www.urb.lu

~
Syndicat d'Initiative Réimech
syndrem@pt.lu
www.siremich.lu
f

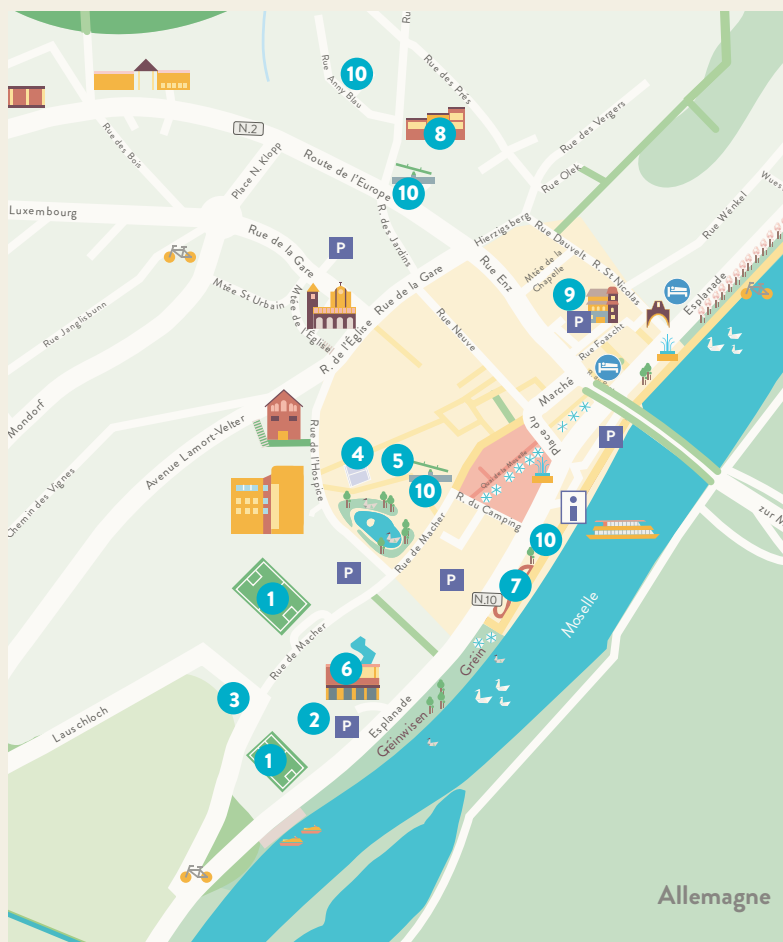
~
Tennis Club Réimech
re.ftt.lu@gmail.com
www.tcremich.lu
f | i

~
Union Commerciale et Artisanale Réimech
ucaremich@gmail.com
f

~
Union Remich/Bous
info@urb.lu
www.urb.lu
f

SPORT-A FRÄIZÄITINFRASTRUKTUREN

Sport- und Freizeiteinrichtungen / Infrastructures sportives et de loisirs /
Sports and leisure facilities



- 1 FUSSBALLTERRAIN**
Fussballfeld / Terrain de football /
Soccer field
- 2 SKATE A PARKOUR**
- 3 BOLZPLAZ**
- 4 TENNISTERRAIN & PADDLE**
TENNIS / Tennisplatz &
Paddle Tennis / Terrains de tennis &
paddle tennis / Tennis court &
Paddle tennis
- 5 PETANQUE**
- 6 RÉIMECHER SCHWÄMM**
Freibad / Piscine en plein air /
Open air pool
Route du Vin
L-5549 Remich
T. 23 69 81 11
visit@remich.lu

- 7 MINIGOLF & MINICARS**
T. 23 66 93 63
syndrem@pt.lu
www.siremich.lu
- 8 CENTRE SCOLAIRE ET
SPORTIF „GEWÄNNCHEN“**
Sportshal / Sporthalle /
Hall sportif / Gym
- 9 SPORTSHAL „RUE ENZ“**
Sporthalle / Hall sportif / Gym
- 10 SPILLPLAZ**
Spielplatz / Aire de jeu /
Playground





OFFALLENTSUERGUNG

Abfallentsorgung / Gestion des déchets / Waste management

**ICH ENGAGÉIERE MECH FIR DEN OFFALL A MENDER GEMENG ZE REDUZÉIEREN.
ICH HELFE MIT, DEN ABFALL IN MEINER GEMEINDE ZU REDUZIEREN.
JE CONTRIBUE À UNE RÉDUCTION DES DÉCHETS DANS MA COMMUNE.
I HELP REDUCE WASTE IN MY CITY.**

Offfall-Guide

Abfall-Leitfaden / Guide des déchets /
Waste management guide
www.remich.lu

Centre de recyclage «Am Haff»

1, quai de la Moselle (Route du Vin)
L-5405 Bech-Kleinmacher
T. 26 66 2-1
www.heingroup.lu



Zougangskoart

Zugangskarte / Prix de la carte d'accès /
Access card: **10 €**

Ersatzkoart bei Verloscht

Ersatzkarte bei Verlust / Nouvelle carte
en cas de perte / Replacement card
in case of loss: **25 €**



OPGEPASST

Aufgepasst / Attention

LU Drecksbacke müssen den Dag
wou d'Poubellen ofegholl gi viru
6 Auer dobausse stoen.

DE Die Müllbehälter und -tüten sind
am jeweiligen Abfuhrtag vor 6 Uhr gut
sichtbar an der Grundstücksgrenze
bereitzustellen.

FR Les récipients et sacs de collecte
doivent être sortis avant 06:00
le matin au bord de la propriété en
veillant à ne pas gêner le passage.

EN Garbage carts must be placed at
curb no later than 6 a.m. on garbage day.

Valorlux

LU Blo Tuten

Déi blo Tute ginn et gratis an der Receptioun vun der Stad Réimech. All Haushalt huet d'Recht op 2 Rouleau mat jee 20 Tuten am Joer.

DE Blaue Säcke

Die blauen Säcke erhalten Sie kostenlos in der Rezeption der Stadt Remich. Jeder Haushalt erhält maximal 2 Rollen mit je 20 Tüten pro Kalenderjahr.

FR Sacs bleus

Vous obtenez les sacs bleus gratuitement à la réception de la Ville de Remich. Chaque ménage a uniquement droit à 2 rouleaux (20 sacs/rouleau) par année de calendrier.

EN Blue bags

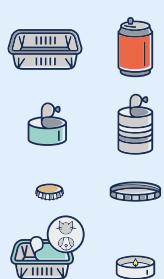
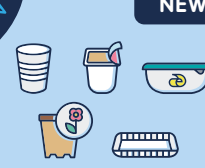
The blue bags are available free of charge at the reception of the City of Remich. Each household receives a maximum of 2 rolls with 20 bags per year.



CONSIGNES DE TRI · SORTIERANLEITUNG · SORTING GUIDE

Dans le sac bleu Valorlux · Im blauen Valorlux-Sack · In the Valorlux blue bag

uniquement · nur · only

 Bouteilles et flacons en plastique Plastikflaschen und -flakons Plastic bottles and containers	 Emballages métalliques Metallverpackungen Metal packaging	 Cartons à boisson Getränk kartons Beverage cartons	NEW  Pots, gobelets et barquettes en plastique Plastiktöpfe, -becher und -schalen Plastic pots, cups and trays  Films et sacs en plastique · Plastikfolien und -tüten · Plastic films and bags
✓ MAX. 5L VIDE · LEER · EMPTY			
✗ PAS DE PLASTIQUE NOIR · KEIN SCHWARZER KUNSTSTOFF · NO BLACK PLASTIC			

Offallkalenner

LU All Datumer vun der Offallventsuergerung fannt Dir am Offallkalenner, deen all Joer am Dezember un all Haushalt verdeelt gëtt oder op www.remich.lu.

DE Finden Sie alle Termine der Abfallentsorgung im Abfallkalender, der jedes Jahr im Dezember an alle Haushalte verteilt wird und/oder unter www.remich.lu

FR Vous trouvez toutes les collectes dans le calendrier, distribué chaque année en décembre à tous les ménages et/ou sur www.remich.lu

EN All pickup dates can be found in the waste calendar, which is distributed to all households in December and/or on www.remich.lu



